

La Educación de jóvenes y adultos en la cooperación para el desarrollo como contribución a la promoción de estructuras sociales

Objetivos estratégicos y perfil de desempeño de *dvv international*

Observaciones previas

El Ministerio Federal para la Cooperación Económica y el Desarrollo (BMZ) ha creado el instrumento de la Promoción de Estructuras Sociales y lo ha seleccionado para la conducción de **organizaciones especializadas no-estatales** que hoy están cooperando exitosamente en la Comunidad de Trabajo dedicada a las estructuras sociales. Desde entonces la Promoción de Estructuras Sociales juega un papel especial en el espectro múltiple del instrumental de políticas de desarrollo del Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo. Las organizaciones responsables han ganado la correspondiente experticia en el amplio trabajo que realizan en Alemania, y cada vez más en Europa, en relación con este tema, como también a partir de las experiencias vividas en la ejecución y evaluación de su trabajo en los países socios.

A través de enfoques de políticas de desarrollo se pretende obtener como **efecto la conformación de estructuras sociales** que garanticen la participación de sectores más amplios de la población, especialmente de la población pobre, y refuercen de manera sostenida las capacidades propias de las contrapartes.

Lo que les toca a los miembros de la Comunidad de Trabajo dedicada a las estructuras sociales es orientarse por la **imagen guía** del desarrollo global sostenible, en la que son de urgente importancia la lucha contra la pobreza, el aseguramiento de la paz y una configuración más justa de la globalización.

A las organizaciones de la Comunidad de Trabajo dedicada a las estructuras sociales que reciben apoyo en el marco del Título 68703, Promoción de Estructuras Sociales en países en vías de desarrollo, el Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo les pide que presenten un documento estratégico con cocentraciones regionales y de contenido. Al mismo tiempo se tiene que adjuntar un perfil de rendimiento del respectivo sujeto por el que queden claras las **ventajas comparativas** para el Ministerio de Cooperación y Desarrollo en vistas a una cooperación planificada.

1. *dvv international* como actor de la cooperación para el desarrollo

Ya a principios de la década de los sesenta, a través de las embajadas alemanas en África y del Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo, se le pidió a la Asociación Alemana para la Educación de Adultos (DVV) que pusiera a disposición sus competencias técnicas en educación de adultos, específicamente en alfabetización y educación básica, ofreciendo formación y educación permanente de personal para el

proceso de descolonización de África, y más tarde también de Asia y América Latina.

Desde entonces el Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo viene promoviendo por medio de la DVV, de manera continua y sistemática, la cooperación con contrapartes de países en vías de desarrollo y países en proceso de transformación, sobre todo en la educación básica y permanente de **jóvenes y adultos**, en la formación y educación permanente de personal técnico, así como en el fortalecimiento institucional y material de estructuras de educación de adultos.

1.1 Orientación estratégica

La educación es un derecho humano y una indispensable **condición para el desarrollo**. Por eso está entre los campos más importantes de la cooperación para el desarrollo.

Los sistemas educativos exitosos se basan en cuatro columnas de similar importancia: escuela, formación profesional, universidad y educación de adultos; **tránsitos flexibles** entre ellas son necesarios. Los programas educativos no-formales y extra-escolares para jóvenes y adultos cumplen funciones complementarias y compensatorias.

La globalización, el cambio tecnológico acelerado y el desarrollo de sociedades del conocimiento y de la información demandan un **aprendizaje de por vida**. La educación de adultos, en cuanto educación permanente de tipo general, profesional, cultural y científica, tiene una tarea clave que cumplir en el proceso del aprendizaje de por vida.

Los últimos informes de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) a propósito de “Más allá de la retórica. Políticas y prácticas de aprendizaje de adultos” (*Beyond Rhetoric. Adult Learning Policies and Practices – 2003*) y “Promoviendo el aprendizaje de adultos” (*Promoting Adult Learning – 2005*) apuntan con fuerza en esta dirección. Sólo así se puede satisfacer la **necesidad creciente** y la demanda de educación de adultos, general y profesional, que es igualmente perceptible en los países en vías de desarrollo y en proceso de transformación, al igual que en los industrializados. La Unión Europea, con el memorando sobre el aprendizaje de por vida y el documento base “Aprendizaje de adultos: Nunca es demasiado tarde para aprender” (*Adult learning: Never too late to learn – 2006*) ha fijado posiciones inequívocas que hacen hincapié en el aprovechamiento y fortalecimiento de la educación de adultos.

dvv international es el Instituto de Cooperación Internacional de la Asociación Alemana para la Educación de Adultos (IIZ/DVV). De acuerdo a los objetivos internacionales y a la misión que se señalan en sus estatutos,

- el Instituto presta apoyo para la construcción y ampliación de estructuras de educación permanente en países en vías de desarrollo y en proceso de transformación,
- acompaña y promueve el intercambio de información y de conocimientos técnicos a nivel nacional, europeo y mundial,
- ofrece educación continua, asesoramiento y elaboración de materiales y medios para el aprendizaje global, cultural y sobre política europea.

Las **líneas maestras** de *dvv international* en el campo de las políticas educativas y de desarrollo acentúan

- la función orientación y calificación de la educación de adultos como elemento importante del aprendizaje de por vida,
- la definición de objetivos, la calidad técnica y la cooperación entre contrapartes, en términos de contenidos, aspirando a que todo ello se haga de manera participativa y cooperativa,
- la solidaridad, cuyo fundamento en último término es moral, con las aspiraciones de desarrollo que tienen las personas en un mundo único.

En términos de **objetivos y resultados** se pretende, conjuntamente con los socios, lo siguiente:

- La participación democrática en el desarrollo social y político de sus sociedades se ve apoyada por una educación de la ciudadanía.
- La educación y el aprendizaje están vinculadas con aplicaciones profesionales y orientadas a la generación de ingresos, y por tanto son parte integral e integrante de la lucha contra la pobreza.
- En los países asociados se reconoce la relevancia y las potencialidades de la educación de adultos para el desarrollo de las sociedades y de los individuos.
- Se ha fortalecido las capacidades y estructuras profesionales, estatales y de la sociedad civil.
- En la educación continua y transmisión de saberes se aplica formas, contenidos y medios innovadores.

El trabajo de *dvv international* se caracteriza no sólo por una orientación **técnica**, sino también por una inequívoca **orientación social** y una clara identificación con los intereses de los sectores poblacionales más pobres de los países asociados.

Con la realización del programa **Educación Para Todos** (EPT) y de los Objetivos del Milenio, el Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo acentúa la importancia de la educación, y la exige y promueve en diferentes formas y ámbitos.

El proceso de Educación Para Todos tiene previsto alcanzar sus objetivos el año 2015. Tuvo su comienzo en el Foro Educativo de Dakar 2000, en el que participaron los países en vías de desarrollo y los industrializados junto con ONGs y organizaciones donantes. El **Plan Marco de Acción – EPT** hace hincapié de manera especial en dos objetivos:

- “...se tiene que asegurar la satisfacción de las necesidades de aprendizaje de todos los jóvenes y adultos por medio de un acceso equitativo a las ofertas de aprendizaje y a la formación en calificaciones básicas, las llamadas ‘destrezas vitales’ (*life skills*);
- hasta el 2015 se tiene que haber mejorado en un 50 por ciento las tasas de alfabetización de adultos; esto vale de manera especial para las mujeres; en conjunto se tiene que mejorar las ofertas de aprendizaje y educación permanentes para todas las personas adultas...”

Ya en el período preparatorio el Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo había estado apoyando permanentemente el proceso de EPT, y con ocasión del Foro de Dakar había expuesto sus **posiciones y sus logros** en el apoyo a la educación escolar y no-escolar, estatal y no-estatal (*BMZ, Spezial 011*). Se destacó la educación no-formal para jóvenes y personas adultas como un importante tipo de proyecto. Después de Dakar el Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo actualizó sus objetivos y los precisó en *Educación básica para todos como objetivo internacional del desarrollo – un desafío fundamental para las políticas alemanas de*

desarrollo (BMZ Positionspapier 106). A partir de ese momento la educación escolar formal continúa ocupando un primer plano. De todas maneras adquieren mayor importancia los **programas educativos extra-escolares y no-formales para niños/as, jóvenes y personas adultas**, lo mismo que las destrezas vitales (*life skills*) adquiridas a través de la educación en cuanto actividades productivas para la obtención de ingresos.

La importancia de la formación profesional y la educación permanente cuenta con el apoyo especial de la cooperación para el desarrollo en dos direcciones. Por una parte, en cuanto formación profesional inicial, y en el marco de la promoción económica, es una iniciativa de acompañamiento normalmente necesaria, en la medida en que refuerza conocimientos técnicos, destrezas prácticas y formas de conducta social. Por otra parte existe la necesidad de impartir a un gran número de jóvenes y adultos saberes y destrezas prácticas que posibiliten la generación de ingresos, de manera que también en el **sector informal** ellos puedan asegurar el sustento familiar, ya sea como empleados o como trabajadores por cuenta propia, y de esa manera colaboren en la lucha contra la pobreza. Aquí el concepto *Formación Profesional y Mercado Laboral*, del Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo, les asigna también un papel importante a los sujetos no-estatales.

1.2 Clasificación en el contexto de la organización global

Sólo en Alemania son cada año alrededor de 21 millones de personas adultas las que participan en educación permanente organizada. De ellas, más de 9 millones reciben educación permanente en las universidades populares. Éstas trabajan **con la mirada puesta en los/as participantes y en la cobertura territorial**, son las instancias centrales de educación permanente en las comunas y presentan una oferta polifacética de educación permanente general, profesional y ciudadana.

La **Asociación Alemana para la Educación de Adultos (DVV)** es la asociación federal de las 16 asociaciones de los *Länder* que incluyen casi 1.000 universidades populares independientes, representa sus **intereses pedagógicos y organizativos** y los de la educación de adultos en su conjunto en los planos federal, europeo e internacional.

Entre sus **instituciones** se cuentan la *telc GmbH* para el desarrollo y la verificación de los certificados europeos de idiomas, y también el *Adolf-Grimme-Institut* que es la sociedad para medios, educación y cultura (srl).

La DVV, como sociedad registrada, está representada por su **presidente** gem. § 26 BGB. El presidente es el Dr. Ernst Dieter Rossmann MdB, la presidenta adjunta es la Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Rita Süßmuth, y el director de la Asociación es Ulric Aengevoort.

dvv international es un instituto de la DVV. El director es el **representante especial** gem. § 30 BGB para el campo de actividades del Instituto de Cooperación Internacional. El director del Instituto es el Prof.(H) Dr. Dr. h.c.(H) Heribert Hinzen, el Vicedirector es Uwe Gartenschlaeger, la directora administrativa es Gaby Kleinen-Rätz.

La DVV ha instituido un **Comité Consultivo de Educación Permanente**, y el Instituto un **Consejo Administrativo para Cooperación Internacional**, en los cuales se encuentran representadas las políticas, la administración, la praxis y la teoría científica que se desprenden de lo que es educación de adultos y desarrollo.

En lo que hace al cumplimiento de sus tareas nacional e internacional, la DVV es fiel a sus principios relacionados con la **promoción de las mujeres** y la **equidad de género**.

En sus proyectos de **educación de jóvenes y adultos en políticas de desarrollo** la Asociación incorpora al quehacer de las universidades populares, en calidad de información y sensibilización en términos de políticas de desarrollo, sus experiencias adquiridas en el trabajo local a través de la formación continua de multiplicadores, y de asesoramiento y elaboración de materiales, contribuyendo de esta manera al aprendizaje global. También este campo es objeto de promoción por parte del Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo (*Ref. 114*).

La DVV está fuertemente implicada en los **procesos europeos** de configuración de la educación de adultos. La Asociación Europea de Educación de Adultos (AEEA) es miembro eminente de la organización matriz especializada. La DVV insiste en las políticas de desarrollo como una dimensión de la orientación de la AEEA, para de esa manera poder influir más intensamente, a través de la educación de adultos, en las instancias de cooperación de la Unión Europea a los países en vías de desarrollo.

1.3 Finanzas, organización y personal

Las donaciones del **Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo** a partir del epígrafe Promoción de Estructuras Sociales son esencial y existencialmente importantes para el trabajo de *dvv internacional* y sus socios. Desde hace años ellas proporcionan un horizonte de planificación permanente y en gran medida garantizado mediante la combinación de autorizaciones de crédito y recursos en efectivo. Un aumento de las donaciones de Promoción de Estructuras Sociales podría aplicarse de manera razonable y eficaz a la ampliación de proyectos que están en ejecución y otros proyectos adicionales.

La base de la administración son las líneas maestras del Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo. Al mismo tiempo la Comunidad de Trabajo dedicada a las estructuras sociales ha elaborado para la ejecución de proyectos, en acuerdo con el Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo, un procedimiento único que hace posible la **planificación, conducción y evaluación** a lo largo de objetivos, resultados, actividades e indicadores. El monitoreo de resultados e impactos, en lugar de la orientación por insumos, constituye un proceso importante a la vez que un gran desafío. Nuevos enfoques metodológicos para una mejor medición de impactos, así como la formulación de indicadores de tipo técnico y sectorial, son tareas que demandan mayores precisiones, en las que se está trabajando conjuntamente con nuestras contrapartes.

El informe sintético sobre la valoración de corte transversal de las evaluaciones de la estructura social (2003) plantea que deben aprovecharse las experiencias adquiridas gracias a los proyectos de Promoción de Estructuras Sociales con el fin de obtener **recursos de terceros** para obtener una eficacia más amplia. Esto se ha logrado en una proporción notable y creciente. Además de las asignaciones del Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo, la DVV recibe para la cooperación internacional recursos y encargos financieros del Ministerio de Relaciones Exteriores, la Unión Europea, la Agencia Holandesa de Desarrollo, el Banco Mundial y otras organizaciones.

El **personal** de *dvv international* alcanza a un total de 143 colaboradores que están en la central de Bonn (28 personas) y en los países socios (115 personas), de los que 61 son varones y 82 mujeres. 44 están activos en el campo pedagógico y científico, y 99 en la administración y el área técnica. La mayor parte se financia con recursos de proyectos o con recursos financieros de la Promoción de Estructuras Sociales. La contratación de personal técnico por corto tiempo se concentra en áreas especiales seleccionadas. La cooperación *ad honorem* de expertos en temas prácticos, políticos y científicos referidos a educación y desarrollo, tanto en proyectos como en eventos, constituye un aporte a la calidad de las ofertas.

2. Campos de acción

Las condiciones marco para la puesta en práctica de proyectos de la cooperación internacional en el campo de la educación de adultos son, tanto en el plano nacional como en el internacional, cualquier cosa menos favorables. Apenas han cambiado los **desafíos** fundamentales que se tiene que superar en el ámbito educativo. Los problemas acumulados durante generaciones en el campo de la educación básica siguen afectando a las personas adultas necesitadas de oportunidades de aprender cosas que podrían ayudarles a manejar mejor sus difíciles situaciones vitales. Todavía el último informe mundial sobre educación parte de la existencia de casi 800 millones de personas analfabetas, jóvenes y adultas. A eso se añaden unos 100 millones de niños, niñas y adolescentes que no van a la escuela; mientras el número de niños/as trabajadores se calcula en unos 200 millones. Los cambios sociales significativos cierto que no son resultado de procesos educativos, pero sin educación es imposible que la población se haga cargo de ellos y participe en su configuración, de manera que acaben echando raíces de manera sostenible. El desarrollo de sociedades democráticas sólo es pensable si las personas tienen la capacidad y la disposición de comprometerse con su propia realización en los planos local, nacional y global. Una educación de adultos concebida con amplitud, en términos de contenidos y de formas organizativas, no ha perdido nada de su relevancia, y se mantiene intacta la tarea de apoyar solidariamente a nuestros socios en la ampliación de estructuras de educación de adultos.

Lamentablemente la educación de adultos sigue jugando sólo un **papel marginal** en la promoción bilateral y multilateral; lo cual se encuentra en contradicción diametral con la demanda y las necesidades.

2.1 Puntos clave respecto de contenidos y sectores

En la mayor parte de los países en que trabaja *dvv international*, se les atribuye gran importancia a los siguientes puntos clave respecto de contenidos y sectores. Todos ellos tienen implícitamente un efecto **indirecto** en la lucha contra la pobreza. Juntamente con contrapartes acreditadas, se pone a disposición de los diferentes grupos meta las correspondientes experiencias, conceptos y competencias:

- **Educación básica** y alfabetización: En la mayor parte de los proyectos se encuentran la alfabetización funcional de jóvenes y adultos; ofertas no-formales y extra-escolares; transmisión de destrezas personales y sociales.
- **Educación compensatoria** en la edad adulta: recuperación de certificados escolares; adolescentes sin formación escolar así como desertores; una segunda oportunidad como preparación y acompañamiento de la formación profesional. Todo ello con mayor frecuencia en las ofertas educativas urbanas.

- **Educación ambiental** y desarrollo sostenible: transmisión de saberes con relevancia práctica; conocimientos de ecología; mejoramiento del entorno vital, incluida la plantación de árboles y el aprovechamiento de tecnologías alternativas.
- **Educación en salud** y SIDA: eventos informativos y educativos sobre alimentación, higiene y diversas enfermedades; calificación reconocida de personas para la atención de enfermos de SIDA, y campañas de información.
- **Fortalecimiento** de género y su priorización: ofertas educativas específicas para mujeres, promoción de la participación; apoyo a grupos y redes de mujeres. Todo ello con la mira puesta en una mayor equidad entre los géneros como tarea transversal.
- **Derechos humanos** y educación democrática: información sobre derechos humanos personales, sociales y políticos; promoción de la participación de grupos vulnerables; y de esa manera fortalecimiento de una sociedad civil con estructura democrática.
- **Manejo de conflictos** y prevención de crisis: ilustración sobre las causas económicas y sociales, además de los antecedentes religiosos y étnicos; atención y asesoramiento a través de ONGs acreditadas; una tarea que va creciendo en muchos países donde se realiza proyectos.

En un gran número de proyectos se la asigna particular importancia a la **orientación profesional y laboral**. Juntamente con socios especializados, expresamente seleccionados y capacitados para ello, a los que en el proceso se les da constante asesoramiento y acompañamiento, se apoya cursos de capacitación en artesanía y manufactura, en secretaría y administración, y también en tecnologías de información. Estos enfoques de proyectos contribuyen **directamente** a la lucha contra la pobreza, dado que los empleos en el sector informal son para mucha gente la única oportunidad de lograr ingresos. Todo esto

- apunta a la preparación e integración de las personas en procesos laborales y puestos profesionales,
- aspira a mejorar los ingresos de los grupos poblacionales pobres,
- posibilita la preparación y organización en cooperativas y grupos de auto-ayuda orientados a la generación de ingresos,
- en todo caso requiere previamente la calificación necesaria para recuperar habilidades básicas, tanto escolares como pre-profesionales.

Entre las demás **áreas temáticas** de *dvv international* y su trabajo se encuentran

- promoción de la auto-ayuda,
- agricultura sostenible,
- formación política y defensa de intereses,
- formación de personal calificado
- y en general la creación de estructuras para la educación de adultos.

El enfoque sectorial, que apunta al mejoramiento de las estructuras **políticas, legales y financieras**, así como de la profesionalidad en teoría y en praxis, requiere de manera imprescindible la cooperación con ministerios y otros organismos gubernamentales, con universidades y otros organismos técnicos, con asociaciones, ONGs y otras instancias que ofrecen educación. Es así como *dvv international*, con su asesoramiento, está comprometida en iniciativas legislativas para la educación de adultos; esto demanda una cooperación técnica competente con parlamentos y

gobiernos, como también el apoyo a ONGs en las correspondientes actividades de cabildeo. Otro ejemplo: La formación y educación permanente de educadores de adultos, de alto nivel, requiere de los correspondientes cursos de estudio; *dvv international* apoya, en más de diez universidades africanas, el desarrollo de los correspondientes currículums y materiales de aprendizaje.

En la cooperación con los socios seleccionados del estado y la administración, de asociaciones especializadas y universidades, de ONGs y organizaciones de base, ocupan un primer plano **la promoción de estructuras de soporte financiero, el desarrollo de competencias y el aseguramiento de la calidad**. La cooperación

- acentúa la **formación y educación permanente**: educación permanente de multiplicadores, de acuerdo a temas y profesiones, para personas que están en funciones de dirección, enseñanza y administración de ONGs y organizaciones especializadas, fortalecimiento de carreras universitarias para educación de adultos;
- hace posible **evaluaciones e investigaciones** orientadas a la práctica: estudios de factibilidad, análisis de financiadores, evaluaciones de medio término, evaluaciones de tipo formativo y sumativo, estudios con orientación temática llevados a cabo ya sea externa o internamente;
- promueve el desarrollo de **materiales de enseñanza y aprendizaje** relevantes: publicaciones especializadas en forma de series y revistas, manuales y materiales de apoyo para el estudio, aprovechamiento de los nuevos instrumentos disponibles para información y comunicación;
- apoya la **infraestructura** institucional y material: contribuciones para el equipamiento de espacios de enseñanza, *hardware* y *software* de información y comunicación, equipamiento con aparatos para el aprovechamiento de medios, reforzamiento de la movilidad;
- presta asesoramiento especializado en procesos de **desarrollo organizacional**: acompañamiento de ONGs, análisis de puntos débiles, construcción de capacidades, fortalecimiento de socios y de responsables de proyectos;
- contribuye a la **aprobación de políticas educativas** y a su aseguramiento: información y asesoramiento, apoyo y cabildeo, fortalecimiento de estructuras, intervenciones en la esfera estatal en el plano macro.

Los objetivos y actividades de *dvv international* y sus socios guardan relación con los esfuerzos realizados para alcanzar diferentes **objetivos internacionales de desarrollo**, desde los Objetivos de Desarrollo del Milenio hasta la CONFINTEA, pasando por Educación Para Todos. Sus resoluciones y recomendaciones, lo mismo que el Plan de Acción del Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo, parten de la importancia central que tiene la educación para el desarrollo humano y de manera especial para la lucha contra la pobreza y el subdesarrollo. Al respecto *dvv international* está convencida de que aquí puede y debe jugar un papel central la educación no-formal de jóvenes y adultos. Las ofertas recién desarrolladas y mejoradas de formación y educación permanente de educadores y educadoras de adultos, así como un trabajo en red funcional y bien estructurado y la formulación de iniciativas de políticas educativas, contribuyen a crear **sinergias y efectos de construcción de estructuras**. Los objetivos pretendidos se complementan recíprocamente, y la promoción de fuentes de financiación de la educación de adultos dentro de la propia sociedad civil crea capacidades que le pueden ser útiles a la política estatal. Estas definiciones de objetivos deben integrarse en el plano

regional y pueden, a través del intercambio de experiencias y de información, ejercer influencia en las políticas nacionales y en su ejecución.

2.2 Contrapartes de la cooperación

Por tanto los **grupos meta** de *dvv international* y sus contrapartes son en primera línea grupos marginados, personas de suburbios y barrios pertenecientes a estratos sociales inferiores, grupos poblacionales indígenas, pequeños campesinos, jornaleros y jornaleras agrícolas, personas desempleadas o amenazadas por el desempleo y la discriminación social, jóvenes sin trabajo ni formación ni perspectivas de vida, o mujeres cuyas capacidades no son reconocidas, que son oprimidas y que están condenadas a aceptar los lugares más postergados e invisibles de la sociedad.

Las **contrapartes** de *dvv international*, en correspondencia con el enfoque sub-sectorial de la educación de jóvenes y adultos, proceden tanto de instituciones estatales como de instituciones de la sociedad civil. Esto responde plenamente a la experiencia de que la creatividad de las ONGs, su cercanía a las bases y su compromiso tienen mucho valor para el desarrollo y aplicación de proyectos y enfoques de trabajo enraizados en lo local y orientados de acuerdo con un enfoque laboral, pero que sólo el compromiso responsable de las autoridades estatales puede garantizar, por medio de cobertura territorial, una oferta de posibilidades de educación y aprendizaje de adultos también para la población adulta.

Una consecuente **orientación de las contrapartes** asegura tanto la apropiación como la amplitud del impacto. Se puede documentar con muchos ejemplos cómo, juntamente con las contrapartes, se llevó proyectos piloto y modelos innovadores a enfoques de estructuras y efectos de amplia repercusión. Es así como, desde perspectivas cada vez diferentes y juntamente con las contrapartes locales --con frecuencia ONGs--, es posible producir efectos en el plano *micro*. El plano *meso* suele estar reservado a la cooperación con socios especializados y relacionados con la región. En el plano *macro* se pone en marcha procesos de construcción de estructuras: el Parlamento y la Administración son los interlocutores imprescindibles para el mejoramiento de las condiciones marco mediante leyes y profesionalización.

Juntamente con las contrapartes se lleva a cabo, por regla general, **seminarios de planificación y evaluación** en los que se discute cada una de las fases de la planificación sobre la base de los documentos presentados. Ahí los socios convierten los datos y formatos en objetivos, planificación, seguimiento, los que luego son profundizados para la Comunidad de Trabajo dedicada a las estructuras sociales. Las evaluaciones son objeto de planificación conjunta, son encargadas a terceras instancias, y sus resultados se convierten en componentes de la ulterior cooperación.

Las capacidades de asesoramiento y planificación de la oficina de proyectos son por lo general apreciadas y aprovechadas por los socios en razón de las altas calificaciones del personal. Las propuestas que plantean las diferentes ONGs para ser incorporadas a los proyectos, son examinadas una por una por los directores y directoras de proyectos, y por sus colaboradores y colaboradoras, que establecen las condiciones para su activación, realizan visitas a los proyectos y envían informes valorativos a la oficina de proyectos.

Se refuerza la **vinculación en red** de las contrapartes mediante la cooperación con las asociaciones de educación de adultos y las organizaciones no gubernamentales de cada región:

- *PAALAE: Pan-African Association for Literacy and Adult Education* (Asociación panafricana para la Educación y Alfabetización de Adultos)
- *ASPBAE: Asian South-Pacific Bureau of Adult Education* (Oficina de Asia y el Pacífico Sur para la Educación de Adultos)
- CEAAL: Consejo de Educación de Adultos de América Latina
- AEEA: Asociación Europea de Educación de Adultos

Gracias a su extensa **membresía** en sus respectivos continentes (en total más de 500 organizaciones) existen considerables oportunidades de vinculación en red y de aprovechamiento técnico recíproco. Las conferencias y cursos compartidos de educación continua, el efecto multiplicador de las publicaciones, y la vinculación entre páginas Web, hacen posible para la DVV y sus contrapartes empalmar el trabajo de bases y la promoción de estructuras de soporte.

Otros importantes socios temáticos y regionales, e incluso globales, que operan en términos especializados son

- REFLECT, un enfoque de alfabetización orientado a los participantes, sobre todo en África;
- PRIA, una sociedad de investigación participativa para la India y otros países de Asia;
- REPEM, una red para la educación de mujeres y con perspectiva de género, sobre todo en América Latina.

En el plano **internacional** tienen particular importancia para la cooperación especializada

- CIEA: Consejo Internacional de Educación de Adultos;
- UIL: el Instituto de la UNESCO para el Aprendizaje de por Vida (*UNESCO Institute for Lifelong Learning*).

Además del trabajo de cooperación orientado por temas, *dvv international* se ha comprometido continuamente, y en todos los planos adecuados y accesibles, con la defensa de la educación de adultos y la ampliación de sus posibilidades de acción. Esto ocurre en la convicción de que una salvaguarda global de los intereses de la educación de adultos requiere la coordinación de los actores de las diferentes regiones y una instancia global como la que puede representar el **CIEA**.

En el trabajo de cabildeo a favor de la educación permanente, *dvv international* coopera con el **Instituto de la UNESCO para el Aprendizaje por Vida (UIL)**, que es también la instancia responsable de la UNESCO para alfabetización y educación básica; de manera conjunta trabajan ambas instancias en el **Comité de Expertos** que acompaña la Década de la Alfabetización de la ONU. Además el UIL tiene la responsabilidad de preparar, el año 2009 en Brasil, la próxima asamblea mundial sobre educación de adultos CONFINTEA VI; *dvv international* ha sido convocada al **Comité Consultor**.

2.3 Puntos clave en el nivel regional

La cooperación en base a proyectos ya se está concentrando, y lo seguirá haciendo en el futuro, en grandes campos programáticos que en la **Oficina Central** de Bonn

son objeto de planificación, seguimiento y evaluación, con la mirada puesta en sus resultados. Éstos contienen iniciativas y actividades de tipo local, nacional, regional e internacional.

Los **programas regionales** resumen en el plano continental los diferentes proyectos en los respectivos países y son atendidos por oficinas regionales. Éstas son responsables de la planificación y vinculación en el nivel regional. Al mismo tiempo permiten una necesaria presencia de largo plazo, y de esa manera el acompañamiento profesional y solidario de los proyectos, que a menudo son complejos y complicados. Los colaboradores de los proyectos prestan asesoramiento profesional, facilitan insumos técnicos y se comprometen en actividades de cabildeo.

Hay iniciativas regionales especiales que promueven directamente el intercambio de experiencias y la conformación de redes de técnicos y organizaciones en los diferentes países. De esa manera han abierto, con la **regionalización**, nuevas posibilidades. Los socios aprenden de experiencias y procesos específicos de otros países: se transfiere, previa adaptación, modelos exitosos; oportunidades de educación continua en un país se hacen accesibles a la demanda de otros países socios. El establecimiento de redes regionales aporta impulsos y sinergias positivas, sobre todo en los esfuerzos por una praxis positiva en el sector de la educación continua.

Los actuales **emplazamientos** de las oficinas regionales y los países clave del momento son

En **África**

- Conakry para África Occidental, sobre todo en Guinea, Malí, Burkina Faso y Chad.
- Adis-Abeba para África Oriental, de manera especial en Etiopía, Uganda, Kenia y Tanzania.
- Ciudad del Cabo para África Meridional, de manera especial Sudáfrica, Angola, Madagascar, Mozambique y Lesotho.
- Rabat para África Septentrional, empezando por Marruecos.

En **Asia**

- Tashkent para Asia Central, sobre todo en Tayikistán, Kirguizistán, Uzbekistán y el seguimiento de los países del Cáucaso meridional, Armenia, Azerbaiyán y Georgia.
- Vientiane (en la planificación) para el Sur y Sudeste asiáticos, sobre todo en Indonesia, India, Nepal, Filipinas, Camboya y Laos.

En **América Latina**

- México para América Central, sobre todo en México, Guatemala, Nicaragua, Panamá y en el futuro Honduras.
- La Paz para Sudamérica, sobre todo en Bolivia, Argentina, Chile, Colombia y Uruguay.

En **Europa**

- Sarajevo para Europa Sud-Oriental, sobre todo en Bulgaria, Rumania, Albania, Macedonia, Serbia, Montenegro y Kosovo.
- Varsovia para Europa Central y Oriental, sobre todo en Polonia, Bielorrusia, Ucrania y en el futuro Moldavia.
- San Petersburgo para la Federación Rusa.

De la misma manera que se hizo consultas con el Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo para diseñar **escenarios de entrada** para algunos países, teniendo en cuenta prioridades de tipo político como las que se desprenden de los conceptos de países socios y países clave –hablando de educación--, así también se estableció **escenarios de salida** para aquellos países que desde comienzos de la década de los noventa fueron objeto de promoción por razones especiales (caso de la Federación Rusa) y/o para aquellos que --en su calidad de nuevos miembros de la Unión Europea-- cuentan ahora con otras posibilidades de promoción, sin contar con que la tendencia es a que se vayan convirtiendo en países donantes (Bulgaria, Rumania, Polonia, Estados Bálticos, Hungría). Algo similar se puede decir de los países relativamente desarrollados de África, Asia y América Latina –los llamados países en el umbral del desarrollo-- que ya no están en las correspondientes listas DAC o nuevos países del Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo. Este proceso puede ser que demande también la instalación de oficinas regionales.

Por otra parte la **selección de países** debe seguir siendo un proceso de deliberación manejado con cuidado, ya que la comprobación del Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo de que los sujetos no estatales (ONGs, iglesias, fundaciones) pueden y deben trabajar con sus contrapartes, precisamente en aquellos países en que no es posible la cooperación estatal para el desarrollo, debe considerarse al mismo tiempo como una ventaja comparativa. Además hay regiones que, dadas las nuevas constelaciones políticas, van ganando importancia y deben ser incorporadas al trabajo; una tarea sobresaliente es aquí, siempre desde el punto de vista de la políticas de desarrollo, la futura configuración del diálogo con el espacio del **MENA**: el Norte de África, el Próximo Oriente, el Sur de Europa. Finalmente ofrece aquí buenas posibilidades la forma de proceder de la DVV, que consiste en poder incidir en países difíciles sobre todo mediante la incorporación de sus contrapartes regionales al trabajo.

Las diferentes actividades se resumen en **dos programas temáticos** que cumplen funciones importantes, las cuales son transversales a los proyectos, los acompañan y los fortalecen. Éstos son:

- **Información y comunicación:** la revista especializada *Educación de Adultos y Desarrollo*, dirigida a multiplicadores y la más fuertemente difundida a nivel mundial; la serie *Perspectivas Internacionales de la Educación de Adultos*, con informes, materiales y estudios; como también el acceso a Internet sobre proyectos, socios y actividades; todos ellos a su vez en varios idiomas.
- **Formación y educación continua:** un programa transversal para el apoyo a cursos académicos y extra-universitarios a través de becas y materiales de enseñanza, incluyendo la serie de manuales *African Perspectives on Adult Learning* (Perspectivas africanas en torno al aprendizaje de personas adultas); seminarios y talleres para el intercambio de experiencias; ampliación de estructuras de red y participación en conferencias; realización de análisis de necesidades, evaluaciones y otros tipos de estudios.

3. Presentación del trabajo en cada una de las regiones

Además de materias formales de aprendizaje, como la recuperación de certificados escolares, el desarrollo de currículums adecuados o la didáctica educación continua de personal docente para las necesidades especiales que plantea la educación de adultos, en los países en vías de desarrollo la educación de adultos ocupa siempre

un primer plano como instrumento para garantizar la demanda básica. La formación y el asesoramiento que acompañan la práctica de los campesinos y jornaleros agrícolas, o de los pequeños talleres artesanales, a menudo en el **sector informal**, es el objeto de numerosos proyectos, lo mismo que la promoción de la estructuración de formas de trabajo comunitarias, como es el caso de las cooperativas o de los grupos dedicados a la producción o a la prestación de servicios con gestión comunitaria.

Las carencias en la atención social y de salud en pueblos y barrios urbanos se atacan mediante la iniciativa propia y la acción comunitaria. Las personas **aprenden a ayudarse a sí mismas**, a definir mejor sus intereses y a defenderlos. En tal sentido la formación política suele ser también un componente integral del trabajo comunitario de proyectos realizado con las contrapartes nacionales. La educación de adultos es elemento componente de un proceso integral de desarrollo en el que las necesidades vitales se engranan mutuamente.

3.1 El trabajo de proyectos en países en vías de desarrollo

3.3.1 África

El trabajo en África está concentrado en tres programas regionales, en cada caso con una oficina regional propia de *dvv international*, desde las cuales se atiende otros proyectos en los respectivos países vecinos. Cada uno de los proyectos sirve de apoyo a un gran número de proyectos menores e iniciativas pero manteniendo al mismo tiempo un propio énfasis programático. En **Etiopía** está en primer plano la creación de centros de educación de adultos en el área rural y en ciudades pequeñas, en los que se aprende destrezas artesanales, agricultura y otras técnicas que permiten manejar mejor las situaciones vitales. Desde Etiopía se atiende otras iniciativas, principalmente en **Uganda** y **Kenia**.

También en **Guinea** ocupa el centro del trabajo la promoción de iniciativas de educación básica que ayuden a las personas a mejorar con sus propias fuerzas su situación sanitaria, alimentaria y económica. Preferentemente las iniciativas se dirigen a las mujeres. Además se organiza, con el apoyo financiero complementario del Banco Mundial, una campaña de alfabetización con amplia cobertura territorial. Más allá de Guinea, *dvv international* trabaja con proyectos menores en **Malí**, en el **Chad**, en **Senegal** y en otros países de África Occidental.

En **Sudáfrica** *dvv international* se dedica en gran medida a la prevención y al cuidado de los enfermos de SIDA, sirviéndose de los recursos de la educación de adultos. Entre tanto un programa de calificación para personal auxiliar del SIDA fue objeto de certificación por SAQUA, el Consejo Sudafricano de Acreditación. Para garantizar la participación de los grupos meta se aplica de manera preferente el método REFLECT. La oficina de proyectos de Ciudad del Cabo atiende asimismo pequeños proyectos en **Lesotho**, **Botswana**, **Angola**, **Madagascar** y **Mozambique**. Además de los proyectos regionales y por país, *dvv international* asume en África algunas tareas transversales, sobre todo en las áreas de la formación académica y la educación continua de personal docente para educación de adultos, y en la producción de un ciclo africano de literatura dedicada a la educación de adultos.

Lo que abre un nuevo campo de trabajo es la cooperación con universidades populares en los países del **Magreb**. El primer paso en esta dirección fue posible, gracias al fomento del Ministerio de Relaciones Exteriores, en el marco del programa especial ***Diálogo Cultural Europeo-Islámico***. Un estudio de factibilidad

ha mostrado perspectivas para el trabajo en Marruecos y en los países vecinos a partir de los recursos del Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo; y se ha empezado con el establecimiento de una oficina de proyectos en Rabat.

Hay esfuerzos de ambas partes entre la Asociación Panafricana **PAALAE** y *dvv international* orientados a fortalecer la cooperación con las organizaciones miembros y las contrapartes. Han ganado importancia otras redes, como PAMOJA o FEMNET, que a su vez practican el intercambio en plataformas compartidas y actúan conjuntamente hacia fuera.

3.1.2 Asia

Desde siempre el trabajo de *dvv international* en Asia se viene concentrando en el apoyo a poderosas organizaciones asociadas, sobre todo en el sector de las ONGs. Los países centrales en la región asiática del Pacífico Sur son la **India**, las **Filipinas** e **Indonesia**. Se apoya también iniciativas menores en **Nepal** y en las islas **Salomón**. Los temas clave son la promoción de iniciativas de auto-ayuda de mujeres, educación de grupos poblacionales desfavorecidos para que puedan participar en gremios de auto-administración, medio ambiente y ecología.

Es particularmente digna de mención la promoción de la **oficina de educación de adultos del Pacífico asiático**, una asociación regional a la que pertenecen alrededor de 200 organizaciones asociadas, de treinta países de la región. La **ASPBAE** no sólo representa en los planos nacional, regional y global los intereses político-educativos de sus miembros, sino que ella misma lleva a cabo numerosas iniciativas educativas, con y para sus miembros, en los más diversos países de la región. De lo que principalmente se trata, en ese trabajo, es de la vinculación de sus miembros en redes temáticas y de la calificación profesional de sus dirigentes. Una evaluación que acaba de terminar ha investigado las potencialidades del trabajo regional y los aspectos de género en el programa de Educación Para Todos de la ASPBAE.

Con su historia soviética, el Asia Central viene a ser una región independiente que es atendida por *dvv international* desde su oficina en **Tashkent**. Puntos centrales de los programas en **Uzbekistán**, **Kirguizistán** y **Tayikistán** son por una parte la reconfiguración de la formación profesional permanente, en términos organizativos y de contenidos, y por otra el diseño de enfoques modernos de educación ciudadana.

En el marco del Pacto de Estabilidad de **Afganistán**, *dvv international* promueve iniciativas educativas para algunas ONGs de Afganistán con recursos del Ministerio de Relaciones Exteriores.

3.1.3 América Latina

En dos países, **México y Bolivia**, *dvv international* sostiene dos oficinas de proyectos propias. Con el tiempo la oficina de México ha asumido la responsabilidad conceptual y organizativa para el conjunto del espacio centroamericano, de manera especial **Guatemala** y **Nicaragua**, donde el punto central del trabajo está en la promoción de educación intercultural y de modelos de desarrollo económico independiente para las comunidades indígenas.

En **Colombia** *dvv international* apoya a su socio principal, la Fundación para el Desarrollo Rural Comunitario, en el intento de superar en el plano local, y con el recurso de la educación de adultos, la situación de tipo guerra civil que reina en amplias zonas del país. En **Bolivia** se viene avanzando a nivel nacional en la

reforma del sistema estatal de educación de adultos, en el que la educación general y la formación profesional se reúnen en una única forma organizativa común. En **Argentina** *dvv international* promueve un enfoque de desarrollo integral para la región de Buenos Aires, enfoque que conjuga la producción y comercialización agro-ecológica con una atención de salud basada en la auto-ayuda y con la solución comunitaria de los problemas y tareas de la comunidad. En **Chile** se promueve proyectos ciudadanos en la ciudad y región de Santiago.

En **Cuba**, gracias al modelo de sociedad que allá se ha hecho realidad, se ha alcanzado un elevado estándar educativo en el conjunto de la sociedad. Lo que se ha implantado con menos fuerza es una educación de adultos participativa orientada a las personas y a su entorno habitacional y laboral. Un tema nuevo para el trabajo de *dvv international* en Cuba es el apoyo al Ministerio de Educación en el mejoramiento de la prevención de catástrofes mediante una preparación pedagógica de la población en sus comunidades locales.

La representación de los intereses político-educativos de la educación de adultos organizada desde fuera del estado es asumida en América Latina por el **CEAAL**, el Consejo de Educación de Adultos de América Latina, con el fin de asegurar la relevancia de la educación de adultos en las agendas políticas del sub-continente.

3.2 El trabajo de proyectos en los países en proceso de transformación

Al contrario de lo que ocurre en los países en vías de desarrollo, en los países que se encuentran en proceso de transformación se da por lo general un nivel más elevado de educación formal. Ocurre sin embargo que, a la luz de las demandas actuales, esa educación resulta ser en muchos sentidos inadecuada y obsoleta. Además empiezan a tomar forma algunos procesos que socavan la base heredada del pasado socialista. El **sistema educativo formal** tiene dificultades para mantener su estándar de calidad y su accesibilidad a todos y todas. En varios países se van dibujando tendencias a la diferenciación entre unos servicios básicos para la amplia mayoría de la población, cualitativamente achatados, sobre todo en las zonas rurales, y una educación superior de nivel internacional cada vez más privatizada, y por tanto reservada a los sectores pudientes de la población.

Con más fuerza que en los países en vías de desarrollo, en la cooperación con contrapartes estatales y privadas se trata de calificaciones formales que se desprenden de las cambiantes demandas profesionales y laborales. En primer plano se encuentran la **formación profesional que culmina en un certificado**, la enseñanza de idiomas que conduce a la obtención de certificados internacionalmente reconocidos, y la formación en manejo de computadoras. La demanda de formación y readaptación profesional permanente exige nuevas respuestas. Está cambiando el papel que jugaban las universidades como espacios de educación e investigación en el campo de la educación de adultos, lo que requiere cooperación con instituciones equivalentes en el plano europeo.

De manera general, y ya antes de que empezara la expansión de la Unión Europea hacia el Este, es totalmente visible entre los socios de los países en proceso de transformación el deseo de interacción con programas e instituciones de toda Europa, y por tanto satisfacer ese deseo viene a ser para *dvv international* un campo esencial de trabajo en la cooperación con sus socios de Europa Central y Oriental. La tarea político-educativa de **asegurar** la educación de adultos y su base legislativa es también urgente en los países en proceso de transformación. *dvv international*

sostiene el fuerte compromiso de asumir la defensa de los intereses político-educativos, no sólo en la línea de apoyar a sus contrapartes, sino también como actor propio en los planos nacional y europeo.

Son varias las oficinas de proyectos de *dvv internacional* que realizan este trabajo. En Varsovia, desde donde se atiende tanto iniciativas regionales en los **países que están en proceso de incorporación** como numerosos proyectos en la propia **Polonia**, al igual que en San Petersburgo, dichas oficinas están bajo la dirección de personal local acreditado. La región del Pacto de Estabilidad, en Europa Sud-Oriental, es atendida desde la oficina regional de Sarajevo. También hay oficinas más pequeñas en cada país, dirigidas en cada caso por personal local, en **Bulgaria, Albania, Macedonia, Rumania, Bosnia-Herzegovina, Serbia, Montenegro y Kosovo**. La educación de adultos en **Eslovenia y Croacia** repercute también en las iniciativas regionales de Europa Oriental en las que, además de la formación profesional, además de la introducción de certificados de gran valor informativo para el área de idiomas y de computación, además de la educación en temas propios de sociedades multiculturales, se trata también de educación para la tolerancia y el manejo de conflictos, y de la reelaboración compartida de la historia.

3.3 Cooperación integral para el desarrollo

El Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo sigue trabajando en una articulación más intensa de los cinco instrumentos estatales de cooperación para el desarrollo, con el fin de orientarlos de manera más eficiente a los Objetivos de Desarrollo del Milenio, de responder mejor a las exigencias del diálogo político con los socios y las organizaciones internacionales y de poder incorporarse a los procesos multilaterales de desarrollo. A las organizaciones de la Comunidad de Trabajo dedicada a las estructuras sociales el Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo les ofrece una **participación voluntaria** en la cooperación integral para el desarrollo. Es lo que le ha sido encomendado a *dvv internacional* para el desarrollo y aprovechamiento de sus capacidades y de sus prestaciones de servicios. Ello implica oportunidades desde una perspectiva técnica, y riesgos para la orientación en cuanto ONG.

Es de interés mutuo el aprovechamiento intencional de competencias y experiencias en el campo de la educación de jóvenes y adultos orientada al desarrollo. Esto tiene que ver tanto con el compromiso de los estratos pobres de la población con el desarrollo, de amplia repercusión, como también con el fortalecimiento de estructuras y sujetos en este sector. Los instrumentos y organismos estatales están más bien débilmente representados en la educación extra-escolar de jóvenes y adultos. En este punto *dvv internacional* tiene **ventajas comparativas**, y su enfoque debe considerarse y aprovecharse como complementario.

Las **competencias esenciales** y los **conocimientos especiales** de *dvv internacional* en la educación de jóvenes y adultos, que se siguen desarrollando gracias a un gran número de proyectos y relaciones de cooperación, ya son aprovechadas exitosamente por el Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo (en especial *Ref. 311*), también en la cooperación con otras organizaciones especializadas y dedicadas al desarrollo, ya sean alemanas, europeas o internacionales. El asesoramiento recíproco y el inter-relacionamiento en red tienen lugar de las siguientes maneras:

- En el **Círculo de trabajo Educación en la Cooperación para el Desarrollo** están representadas el MINISTERIO PARA LA COOPERACIÓN Y EL

DESARROLLO, la KVW, el DED, la GTZ e *InWent*, las iglesias, VENRO, financiadores privados y *dvd internacional*, que regularmente intercambian criterios respecto de nuevos enfoques y proyectos.

- Dentro del **Círculo de asesoramiento del Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo sobre educación en políticas de desarrollo** *dvv internacional* aporta las amplias experiencias que ha obtenido del aprendizaje global para jóvenes y adultos acerca del VHS.

En los proyectos locales con frecuencia es muy marcada la cooperación con otras organizaciones alemanas, pero también europeas e internacionales. Esto va desde las mesas redondas de directores de proyectos en las embajadas y la colaboración regular en los grupos de donantes en el área educativa (*Education Donor Group*), pasando por la organización de conferencias, hasta el aprovechamiento de los respectivos recursos y capacidades existentes. Con esfuerzos de ambas partes esto ciertamente se podría ampliar y mejorar todavía más.

Sería importante y de gran ayuda la **inclusión sistemática** de *dvv internacional* en la elaboración de conceptos regionales y por *Länder* a través del Ministerio para la Cooperación y el Desarrollo; en el caso de diversos conceptos sectoriales, en el campo de la educación, esto ya se ha hecho realidad.

Una breve conclusión

El trabajo de *dvv internacional* es en gran medida único. Ni en Europa ni en ninguna otra parte existe una institución que se pueda comparar con esta organización especializada en educación de adultos, que con una sistematización semejante y con un instrumental semejante promueva la educación de jóvenes y adultos en tantas partes del mundo y en tan diversos campos, y que reclame para ella la responsabilidad social de los gobernantes. Ella es la expresión de la solidaridad internacional y del compromiso del actor más significativo de la educación de adultos alemana, las universidades populares alemanas y su organización en los planos comunal, federal y de los *Länder*, un compromiso que trasciende todas las fronteras.

Bonn, 12-11-2008

Contacto:

hinzen@dvv-international.de

gartenschlaeger@dvv-international.de

kleinen-raetz@dvv-international.de

www.dvv-vhs.de

www.dvv-international.de

www.sozialstruktur.org